



Episodio 166

Prima parte

[Pestalozzi – Ufficio di Helena]

Michael: Cosa stai facendo?

Helena: Quello che fanno marito e moglie quando sono sposati.

Michael: Siamo separati. Abbiamo avuto la nostra occasione, ora io sto con Bea.

Helena: Solo che Bea Non c'è quando hai bisogno di lei.

Michael: In realtà c'è. E' solo che tutto quello che è successo ultimamente è stato troppo anche per lei.

Helena: Poverina. Chi di voi ha subito un'operazione ed è stato ad un passo dalla morte?

Michael: Smettila. Ascolta, ringrazio la vecchia amica che c'è in te che mi ha ascoltato. E' un peccato che l'astuta seduttrice che c'è in te debba sempre prendere il sopravvento.

Helena: Amo quando l'insegnante che c'è in te esce allo scoperto..

Michael: Non cambierai mai.

(Michael esce.)

Helena: E Perché dovrei?

[Pestalozzi - Lounge]

(Bea ha un flashback di quando si è presa cura di Ben dopo la lite con Ronnie.)

Bea: Michael.

Michael: Ehi.

Bea: Che ci fai qui?

Michael: Lavoro.

Bea: Ma sei in malattia.

Michael: Beh, in realtà volevo parlare con te. Ieri ho esagerato, è giusto che tu ti prenda cura dei tuoi studenti, io pensavo...

Bea: Michael, ascolta...

Michael: Cosa? Si tratta di nuovo di Bergman? Si è fatto male durante la rissa?

Bea: Beh, sì, ma non è niente di drammatico..

Michael: E cosa, allora?

Bea: Timo... è paralizzato.

Michael: Cosa?

Bea: Si è fratturato una vertebra nell'incidente, poi si è alzato senza il permesso dei dottori, e adesso...

[Pestalozzi – Classe]

Sig.ra Krawczyk: E chi sa dirmi cos'è l'osmosi? Sì, prego.

Emma: La diffusione attraverso una membrana semi permeabile...

Sig.ra Krawczyk: Esatto. Ma cosa significa esattamente, cosa succede?

(Caro entra)

Ben: Si apre la porta.

Sig.ra Krawczyk: Sì', in un certo senso.



Caro: Non fate caso a me, continuate.

Sig.ra Krawczyk: Che gentile da parte sua.

Caro: Sono fatta così.

Sig.ra Krawczyk: Possiamo andare avanti con la lezione, Caro?

Caro: E' quello che ho detto, continuate!

Sig.ra Krawczyk: Può dirmelo se sbaglio, ma difficilmente troverà informazioni su quel foglio che saranno utili per il prossimo esame di biologia. E la prossima volta, per favore, arrivi in orario, il materiale di questa lezione è importante per il suo esame finale, tanto Perché lo sappia.

Dov'eravamo? Cosa succede durante l'osmosi?

Caro: Beh, è chiaro che la scuola e tutte quelle cavolate siano le cose più importanti nella sua vita... ma c'è tutto un altro mondo fuori da queste pareti!

Ben: Bene, allora vattene e non seccarci!

Sig.ra Krawczyk: Anche se la scelta delle parole di Ben non corrisponde esattamente alla mia, non ha del tutto torto. Se non vuole stare in questa classe, per favore, se ne vada.

Caro: Davvero?

Sig.ra Krawczyk: Sì, davvero. Sta disturbando gli altri, e a loro interessano queste cavolate.

Caro: E' un'opzione fattibile, la prenderò in considerazione.

Sig.ra Krawczyk: Non lo farà, se ne andrà da questa classe in questo istante. E più tardi spiegherà alla signora Schmidt-Heisig perché la scuola è superflua per lei.

Prego, se ne vada, gradirei continuare.

Caro: Grazie per la pausa gratuita, Sig.ra Krawczyk!

[Raumzeit Records]

Miriam: Hello? Heellooo? Well, it's really steppin' down here.."

Frank: Mi scusi, ero nello studio. Lei è del catering, vero?

Miriam: Ottima deduzione.

Frank: Sì, noi del mondo della musica veniamo sottovalutati, ci sono parecchi luoghi comuni con cui dobbiamo confrontarci.

Miriam: Deve essere dura. Miriam Vogel, e questo è il mio primo menù completamente fruttariano.

Frank: Piacere di conoscerla, io sono Frank Peters, sono il capo qui dentro.

Miriam: Capo dell'etichetta e receptionist allo stesso tempo?

Frank: Perché? No, la mia assistente non c'è oggi, ha avuto un bambino, e la mia receptionist è malata.

Miriam: Bello! Voglio dire, la cosa del bambino. Ma probabilmente dovrà fare a meno di lei per un bel po'.

Frank: E' così, sì.

Miriam: Immagino non sarà facile scegliere tra tutte le ragazze che vorranno lavorare qui.

Frank: Non ne ha idea.

Miriam: No, non ce l'ho. Ma probabilmente un lavoro come questo è il sogno di ogni ragazza.

Frank: Sì, è vero, ma cosa ci faccio con groupie che esce fuori di testa ogni volta che un artista entra da quella porta? Non è così che funziona. Gli artisti devono sentirsi a loro agio qui.

Miriam: E qui entro in gioco io. Dove dovrei mettere il menù a base di frutta?

Frank: Direi... da questa parte, su quel tavolo.

Miriam: Bene, cercherò il modo migliore di sistemare la frutta intorno alla testa di maiale arrosto...

Miriam: Era una battuta!

Frank: Bella.



[Pestalozzi – Ufficio di Helena]

Ronnie: Che c'è adesso? Dovrebbe essere una nuova forma di punizione questa? Stare in silenzio finché non impazziamo?

Helena: Penso tu sia riuscito benissimo ad impazzire senza il mio aiuto.

Ronnie: Parla di ieri? Quello è stato completamente diverso! Mi ha praticamente implorato di farlo!

Helena: Non mi interessa chi abbia cominciato, o quando. Guardalo, per favore. Il modo in cui entrambi vi siete comportati in quest'ultima settimana non è più tollerabile in questa scuola. Devo stabilire le conseguenze.

Ronnie: Ci sta cacciando via?

Helena: Non ve lo renderò così semplice. Non voglio che questa scuola sia conosciuta come quella che semplicemente si libera dei problemi. Non è così che lavoro. Credo semplicemente che ci siano delle cose che non possono essere insegnate all'interno di un'aula. E non si può nemmeno chiedere agli insegnanti di farlo. Ci sono specialisti per ogni genere di cose, dopotutto. Lavorano in strutture speciali, e sono specializzati per casi come il vostro.

Ben: Che genere di strutture speciali?

Helena: Ho prenotato una vacanza-lavoro per voi due. Un team-coaching. Spero che vi piaccia andare in campeggio.

[Raumzeit Records]

Frank: Solo frutta, bacche e noci. E' sicura che nessuna pianta sia morta?

Miriam: Beh, conosce bene queste cose, non sarà fruttariano anche lei?

Frank: Io? E' pazza? Ucciderei per una buona bistecca.

Miriam: Questo è rassicurante, non può immaginare quanto sia complicato

Frank: Beh, sembra delizioso!

Miriam: Spero che il suo cantante principe sul pisello (allusione alla favola) la pensi allo stesso modo.

Frank: Sì, anch'io.

Miriam: Ma chi è? Qualcuno lo conosce?

Frank: Andrew Weg?

Miriam: Andrew chi?

Frank: Weg. E' inglese, ma si è trasferito in Germany perchè ci sono colture biologiche migliori. *(Per non parlare di chocofresh!)*

Miriam: Sta scherzando!

Frank: Nel suo paese è già una piccola star, ma ha già i vizi di quelle grandi.

Miriam: Beh, è proprio un luogo comune...

Frank: Sì, ma sa, gli sono stato dietro mesi per farlo firmare con la Raumzeit, e sarebbe un peccato se l'accordo non dovesse andare in porta per colpa di qualche stupida carota!

Miriam: Sì, certo...

Frank: Andrew! Come stai? Benvenuto alla Raumzeit!

Andrew: Raumzeit. Come in Star Trek?

Frank: Sì, lo adoro, è grandioso.

Andrew: Io lo odio. E' un fottuto circo. Ehi, Khakis, li adoro.

Miriam: Ehi! Giù le mani. Cosa stai facendo? Non ho ancora finito.

Andrew: Scusi.

Miriam: Pensavo che voi uomini inglesi foste dei gentiluomini e conosceste le buone maniere.



Andrew: Le sembra un inglese di buone maniere? Ma ha ragione, non si dovrebbe fare. Ma il cibo sul volo di ritorno faceva davvero schifo, ed ho molta fame.

(Miriam sospira e gli porge un frutto.)

Miriam: Almeno non ti sentirai svenire.

Andrew: Grazie. E' delizioso.

(Pubblicità)

Seconda parte

[Villa dei Bergmann]

Stefan: Ciao Ben! Bontà divina! Cosa ti è successo? Sei stato all'ospedale?

Ben: Non è così grave..

Stefan: E' stato Ronnie, vero? E' sempre per quello stupido incidente?

Ben: No... non direttamente... quel tizio è disturbato. Sinceramente, non mi interessa.

Stefan: Non ti interessa! Guardati! La prossima volta finirai davvero in ospedale!

Ben: Meglio che a Guantanamo Bay con Ronnie!

Stefan: Di cosa stai parlando?

Ben: La Schmidt-Heisig vuole mandare Ronnie e me ad una specie di Team Coaching nel bosco per tre giorni. Una specie di campo per delinquenti minorenni.

Stefan: Le ho detto che ero contrario!

Ben: Lo sapevi?

Stefan: Sì, la tua preside ha cercato di convincermi a finanziarlo... ho rifiutato... come pensa di pagarlo?

Ben: E' questa la tua unica preoccupazione?

Stefan: Non dovrai andare a questo campo, non ti preoccupare, mi libererò di questo problema... ma adesso devo andare a vedere Frank... questa cosa con Ronnie deve finire.

[Raumzeit Records]

Miriam: Ma mastichi per bene o le verrà il mal di pancia.

Andrew Weg: Mi viene mal di pancia solo se mangio la carne. Quando ero un bambino e vivevo a Liverpool mangiavamo pesce e patatine fritte tutti i giorni, e lo adoravo. Ma non lo dica a nessuno.

Frank: Andrew. Sono contento che ti piaccia il buffet.

Stefan: Stai di nuovo risparmiando sul personale o c'è un motivo per cui non c'è nessuno all'ingresso?

Frank: Stefan.

Stefan: Frank, quanto tempo.

Frank: Già, non abbastanza per i miei gusti.

Stefan: Lasciamo stare, dobbiamo parlare.

[Pestalozzi – Ufficio di Helena]

Helena: Piano piano mi sto chiedendo cosa vi succeda. Non mi chiedo più le ragioni del comportamento di alcuni studenti, ma il fatto che voi siate seduti qui ora mi sorprende.

Caro: Anche a me. Penso che potremmo risparmiarci questa conversazione.

Mr. Krawczyk: Quindi secondo te il diploma è superfluo?



Caro: Non in assoluto, no. Ma seriamente, a cosa serve? Per andare a marcire seduti all'università per altri cinque anni? No, grazie.

Mr. Krawczyk: Nessuno ti costringe a studiare, ma ha sempre preso buoni voti e sarebbe un peccato lasciare la scuola prima del diploma.

Caro: Ma siccome non voglio studiare, non ho neanche bisogno del diploma.
(*Mr. Krawczyk sospira.*)

Caro: E' la verità. Mi sono appena resa conto che non fa per me, questo sistema antiquato. Io voglio lavorare sul serio. Voglio costruirmi una carriera là fuori, nel mondo reale. E subito, possibilmente.

Helena: E quale sarebbe questo lavoro vero?

Caro: Ho una proposta per lavorare come assistente di un produttore musicale molto importante e famoso.

Helena: E' sempre bello vedere che influenza positiva abbiano questi spettacoli di casting sui nostri ragazzi...

Caro: Ci ho pensato a lungo ed ho capito che il mondo della musica fa per me. Lo so.

Mr. Krawczyk: Ma fai parte dello STAG. Perché non continui per quella strada?

Caro: Non ho intenzione di perdere tempo nel coro degli sfigati della scuola. Voglio entrare a far parte del vero business.

Helena: Va bene, se il tuo desiderio è di lasciare la scuola... io sarò l'ultima a intromettermi tra te e la tua carriera nel vero mondo del business musicale. Avvio tutte le pratiche...

Caro: Ok. E' stato facile.

[Raumzeit Records – Ufficio di Frank]

Stefan: Sono rimasto stupito di sapere che fossi tornato a Colonia. Non hai avuto successo a Berlino?

Frank: Al contrario. Ho ottenuto quello che volevo a Berlino. Prego, siediti.

Stefan: A essere sincero, avevo qualche dubbio.

Frank: Sì, non è stato proprio facile. Se non si ha nemmeno il supporto finanziario della propria famiglia... non aiuta nemmeno avere un cognato che dirige una banca. Anzi, è il contrario.

Stefan: Non vorrai parlare di questo, vero?

Frank: Non è mia intenzione. Sarebbe meglio se mi dicessi cosa vuoi, ho cose più importanti da fare di questo.

Stefan: Si tratta di tuo fratello minore.

Frank: Ronnie? E' nella stessa classe di Ben, vero? E' pazzesco, non trovi?

Stefan: E' pazzesco che si siano picchiati a sangue.

Frank: Bene, sei qui per dirmi che è colpa di Ronnie e che dovrebbe lasciare in pace Ben?

Stefan: Bene, vedo che capisci al volo, come sempre.

Frank: Non ci crederai, ma ho conosciuto Ben. E' un ragazzo molto cordiale. E' più simile a sua madre, direi.

Stefan: Penso che tu sappia già che la preside della scuola voglia mandarli entrambi a un campo di team coaching.

Frank: Team coaching?

Stefan: Dai, l'hai finanziato tu, vero? Io no.

Frank: Io non ho finanziato niente.

(*Arriva Ronnie*)

Frank: Ronnie! Cos'è questa storia del campo?

Stefan: Salve, Ronnie.

Frank: Conosci Stefan? E' tuo cognato.

Ronnie: Beh, certo. Salve.



Stefan: L'ultima volta che ci siamo visti eri un ragazzino.

Ronnie: E tu eri lo stronzo che sei adesso.

Frank: Ronnie, per favore.

Stefan: Non c'è problema, non mi aspettavo niente di diverso.

Frank: Ok, puoi dirmi per favore cos'è questo campo?

Ronnie: Cos'è? Quella stupida della Schmidt-Heisig pensa che solo la tortura potrà aiutare me e Ben ormai. Ma va bene. Probabilmente sarà figo. E poi non dovremo andare alla Lozzi.

Stefan: Hai picchiato Ben quasi a morte.

Ronnie: Il nostro cognato snob dice stronzate. Ci siamo un po' divertiti, tutto qua. E' stato Ben a volerlo. A quanto pare gli piace farsi picchiare. In pratica mi ha implorato di farlo.

Stefan: E a quanto pare a te piace beccarti una denuncia alla polizia.

Ronnie: Non m'interessa. Ha cominciato Ben, quindi ci va di mezzo anche lui.

Frank: Ok, non penso che andremo da nessuna parte in questo modo.

Stefan: Giusto. Adesso ti dico cosa faremo. Tu mi aiuti a non far andare questi due a quel campo, e il tuo fratellino lascerà in pace Ben d'ora in poi.

Frank: Ho un'idea notevolmente migliore. I ragazzi andranno al campo e risolveranno le cose tra loro. Credo che ci torni utile che la scuola finanzia una soluzione educativa.

[Pestalozzi]

Bea: Ehi, sei ancora qui.

Michael: Sì, ho dovuto lavorare ancora un po'.

Bea: Michael, hai subito una difficile operazione.

Michael: Bea, mi sto solo occupando di alcune scartoffie, da seduto. Non c'è niente di pericoloso.

Bea: Voglio che ci riavviciniamo.

Michael: Sai una cosa? Lo voglio anch'io. E voglio che niente e nessuno distrugga quello che abbiamo. Niente dubbi, ne' gelosie, niente.

Bea: Ci sto.

[Raumzeit Records]

Caro: Dov'è?

Miriam: Oh, anche tu. Ciao, e sì, è andato tutto bene, non c'è di che.

Caro: Cosa?

Miriam: Ieri mi hai detto che avrei dovuto salvarti la vita.

Caro: Oh, quello. Sì, grazie. Sto cercando Frank.

Miriam: E' nel suo ufficio.

Caro: Quello è lui?

Miriam: Chi? Frank Peters?

Caro: Ma che dici! Il cantante famoso.

Miriam: Oh, sì, sì, E' meglio lasciarlo solo mentre mangia.

Caro: Ciao, io sono Caro.

Andrew: Ciao, io sto mangiando.

Caro: Certo. E' un buffet meraviglioso, vero? Ho organizzato tutto io. Lavoro per Frank.

Andrew: E dove sei stata fino a ora?



Caro: A occuparmi di cose importanti per Frank, ovviamente. E' ancora in riunione adesso, ma sarà da lei tra un minuto.

Andrew: (???)

Caro: Sì, ok, beh... mi piace molto la sua musica.

Andrew: Non sei l'unica.

Caro: Hai davvero una voce meravigliosa.

Andrew: Biondina, sto mangiando? Perché non te ne vai a fare qualcosa d'importante per Frank?

Miriam: Beh, signori, vengo a prendere le altre cose nel pomeriggio, ok?

Caro: Sì, ok.

Andrew: Mi è piaciuto tantissimo.

Miriam: Ciao.

Andrew: Ciao Mary.

(Pubblicità)

Terza parte

[Pestalozzi – Ufficio di Helena]

Stefan: Helena, cos'è questa storia del team coaching? Sai perfettamente che sono contrario.

Helena: Come preside della scuola ho la responsabilità di aiutare gli studenti, se ne hanno bisogno. Le cose tra Ben e Ronald non possono andare avanti così. Questo addestramento personale è la nostra unica opportunità, ed è nell'interesse di tutti i nostri studenti.

Stefan: Capisco. E chi lo finanzia?

Helena: Io.

Stefan: Oh, wow. A quanto pare i tuoi studenti sono molto importanti per te. O è qualcosa di più di una semplice soluzione educativa?

Helena: Sarai stupito degli effetti che avrà il team coaching, soprattutto su Ben.

Stefan: Ho come la sensazione che questa cosa non riguardi solo Ronnie e Ben. Helena, qual è il tuo vero intento?

[Raumzeit Records]

Andrew: (???) Sono un uomo felice.

Frank: Molto bene. Sì, allora siamo d'accordo?

Andrew: Questo sorbetto al kiwi era meraviglioso.

Caro: E' andata benissimo, vero?

Frank: Sì, davvero benissimo.

Caro: Gliel'avevo detto, sono perfetta per questo lavoro. Non è così facile organizzare il catering perfetto per qualcuno come lui. Nel complesso, Andrew ed io siamo andati molto d'accordo. I musicisti sono proprio il mio mondo, li capisco e so esattamente cosa vogliono. E lei ha bisogno di qualcuno.

Frank: Sì, questo è vero.

Caro: Visto? E poi io ho tempo. Posso lavorare da adesso, non devo nemmeno più andare a scuola.

Miriam: Ciao! Volevo solo riprendere il resto delle cose. Salve.

Caro: Sì, grazie ancora, è andato tutto davvero alla perfezione.

Miriam: Oh, no. Lascia stare, ho fatto solo il mio lavoro.



Frank: Ma l'hai fatto molto bene. Penso che Andrew non si sia innamorato solo del catering. No, a parte gli scherzi, è rimasto affascinato da te. Dice che sei la persona più alla mano abbia incontrato in questo mondo da tanto tempo.

Miriam: Beh, forse perché non faccio parte di questo mondo.

Frank: Sì, ma forse potresti farne parte presto. Ti faccio un'offerta.

Miriam: Sì, certo, mi farebbe piacere. Se vuole che ci occupiamo di nuovo del catering mi faccia uno squillo.

Frank: Vorrei che diventassi la mia assistente.

Miriam: Io?

Caro: Lei?

Frank: Puoi iniziare da oggi, che ne dici?

[Pestalozzi]

Sig.ra Jäger: Ah, signora Schmidt-Heisig, la conferma per il campo è appena arrivata.

Helena: Molto bene.

Sig.ra Jäger: Deve solo scrivere i nomi degli studenti che parteciperanno e chi saranno gli insegnanti supervisori.

Helena: Puoi farlo tu, per favore.

Sig.ra Jäger: Ok.

Helena: Gli studenti che andranno sicuramente sono Ben Bergman, Ronald Peters e Sophie Klein.

Sig.ra Jäger: Poverina. Ne ha passate tante, ultimamente.

Helena: Cerchiamo proprio per questo aiutarla. E' possibile che altri studenti saranno aggiunti.

Sig.ra Jäger: Ok. E quali insegnanti devo mettere come supervisori?

Helena: Sig.ra Krawczyk. Adora stare vicino ai suoi studenti. Ed anche lei ha familiarità con alcuni profondi problemi personali.

Sig.ra Jäger: Che cosa faranno laggiù sperduti in mezzo alla natura?

Helena: Impareranno a risolvere i loro conflitti in modo positivo.

Sig.ra Jäger: Mi suona come una cosa molto astratta.

Helena: Ma non lo è. Si confronteranno con la natura che li spingerà a lavorare insieme come squadra. Il che, a sua volta, li porterà ad affrontare le sfide della vita con un atteggiamento positivo.

Sig.ra Jäger: Forse questo aiuterà quel ragazzo adorabile, Ben. Recentemente non sembra che stia molto bene.

Helena: Sono certa che Ben Bergmann ne trarrà beneficio. Del resto sarà la signora Vogel ad accompagnarli.

Sig.ra Jäger: La signora Vogel?

Helena: Certo, dopotutto ha un'influenza molto positiva su Ben Bergmann.